

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 23 (1961)  
**Heft:** 12

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Per L 137*

- 6. Okt. 1961

23<sup>e</sup> année

SUPPLÉMENT  
LE COURRIER DE L'IMA

12 - 1961

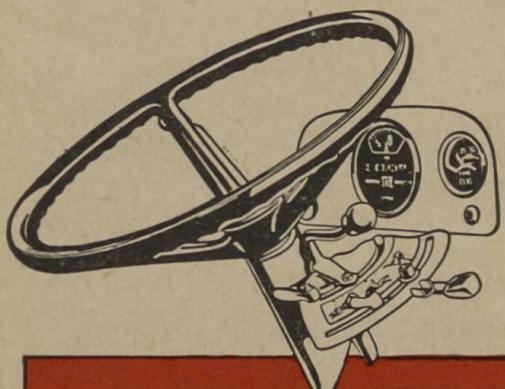
# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



### Des avantages qui comptent !

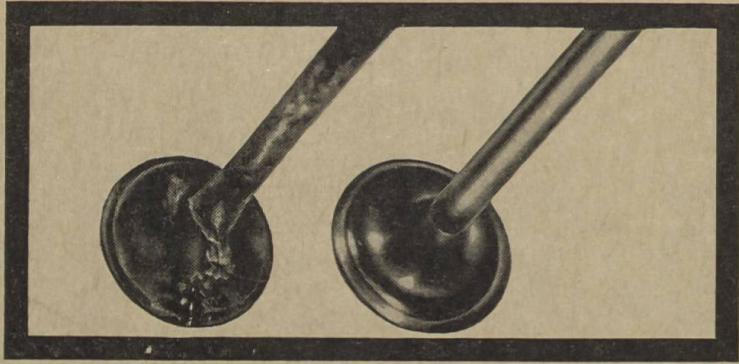


- Une gamme étendue de modèles: 21, 35, 45, 62 et 82 CV, livrables à 2 ou 4 roues motrices
- Station automatique de contrôle
- Moteurs à refroidissement à air
- Conduite souple et docile comme celle d'une auto
- Carrosserie de conception nouvelle: ligne italienne
- Economie: rendement supérieur de 30 % et plus dans les mauvaises conditions
- Davantage de sécurité avec les tracteurs munis de la traction sur 4 roues
- Faucheuse à prise de force latérale à relevage hydraulique indépendant des 3 points.
- Double embrayage sur tous les modèles

#### La station automatique SAME

- commande tous les outils
- contrôle position et profondeur
- transmet sur les 4 roues du tracteur le poids de l'outil et son effort de traction suivant les désirs du conducteur.

Les tracteurs SAME sont vendus et garantis par les Fédérations coopératives agricoles de la Suisse et leurs sections

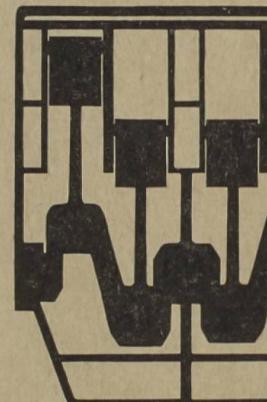


## A chose faite point de reméde !

Les deux moteurs dont les soupapes d'échappement sont reproduites ici, ont été lubrifiés avec de l'huile pour moteurs. Bien que leur durée de fonctionnement ait été la même, leur état accuse pourtant des différences visibles car, souvent, la qualité des huiles varie fortement. Comparez plutôt les deux illustrations.

Les températures aux têtes des soupapes d'échappement oscillent entre 400° et 800° C, et de 150° à 500° C aux tiges de soupapes, selon le type et les conditions de travail du moteur. L'illustration de droite prouve que CASTROL résiste victorieusement à ces températures très élevées. Mais une huile ne doit pas seulement supporter une chaleur élevée; ses tâches sont très diverses.

En moyenne, l'huile pour moteurs n'absorbe que le 2-3 % des frais d'entretien d'un véhicule. Si vous pensez à tout le travail que votre moteur fournit, vous lui accorderez volontiers de l'huile Castrol!



**Lors de votre prochaine vidange, exigez donc dans votre propre intérêt - Castrol !**

# AEBI

Le travail est un plaisir  
avec les machines AEBI



## On peut choisir

entre deux possibilités lorsqu'on veut faire l'acquisition d'un distributeur d'engrais. Ou bien on se met avec plusieurs voisins pour acheter en commun un modèle muni de tous les perfectionnements, ou l'on achète une machine à soi, mais qui doit alors coûter moins cher.

Si vous optez pour la seconde solution, notre distributeur d'engrais DS 58 est la machine qu'il vous faut. Il est simple de construction, presque entièrement en bois — le bois ne rouille pas. Les disques balaudeurs dentelés brisent les mottes qui auraient pu se former dans la trémie et amènent l'engrais d'une manière régulière vers l'ouverture de distribution. La machine épand

sur une largeur de 2 m. Elle est livrable avec limonières, avec timonnet à tracteur ou avec le cadre pour suspension en 3 points.

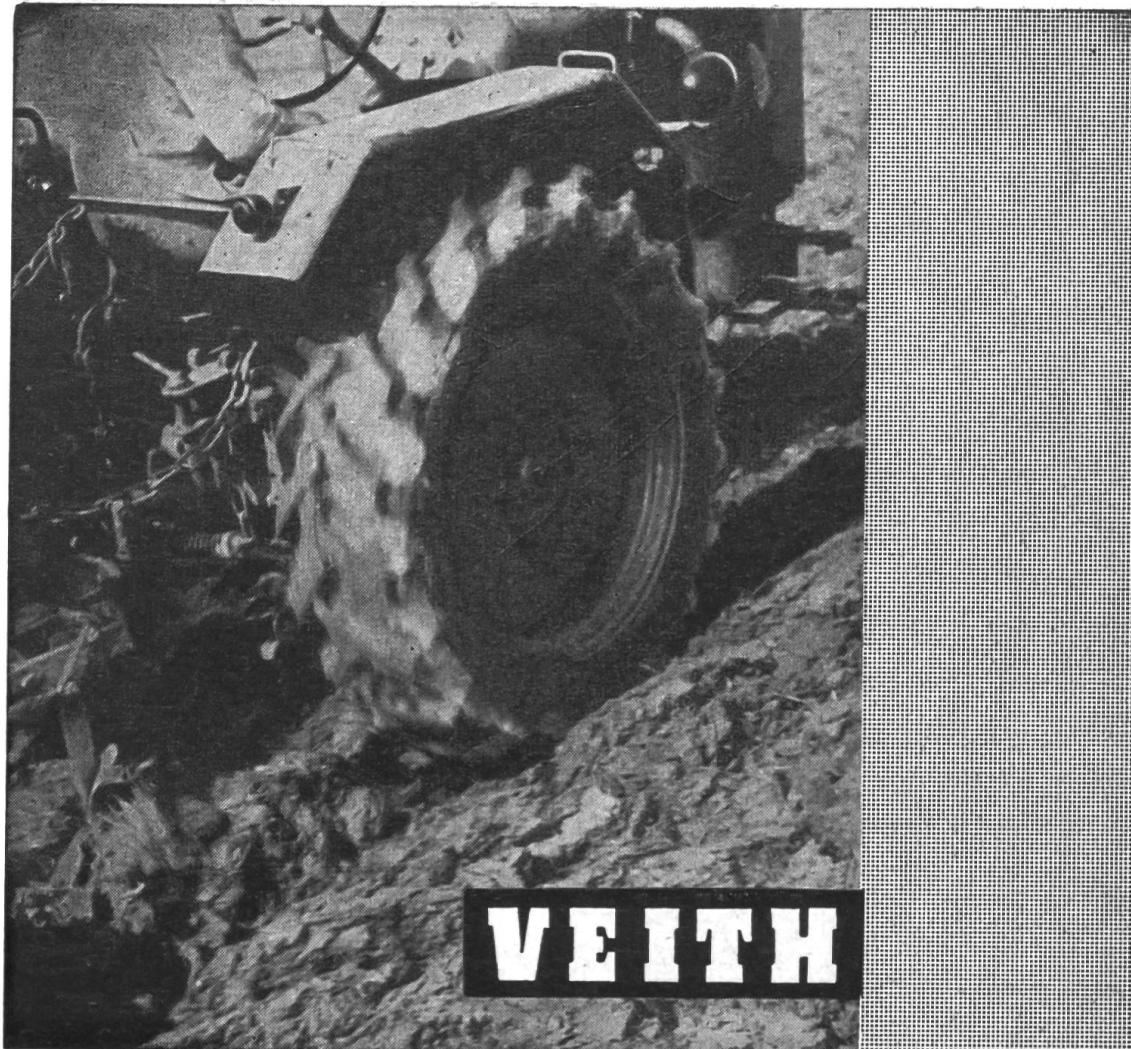


Découper ici et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 cts à

**AEBI & CO SA Burgdorf**  
**Téléphone 034 / 2 33 01**

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus, prix et le rapport de l'IMA concernant le distributeur DS 58.

Adresse:



Crampons plus larges  
et solidement ancrés

Grands épaulements

Larges surfaces d'attaque

Meilleure transmission de la force  
de traction

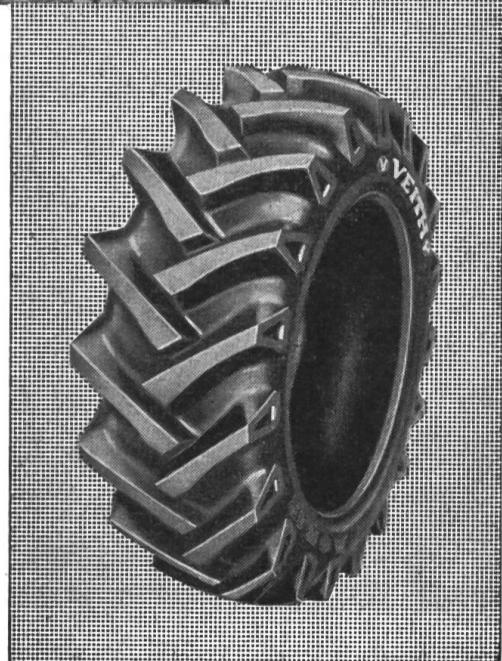
Réduction du glissement

Meilleur rendement

Longévité

**Tels sont les avantages du pneu**

**VEITH AGRAR**



**PNEU VEITH SA. PAYERNE**

# L'expertise du tracteur Hürlimann D70

Puissance  
continue du moteur  
44,7 CV



Expertise No. 182

SCHLEPPER-PRÜFFELD DARMSTADT  
BISHER SCHLEPPERPROFFELD MARBURG  
KURATORIUM FÜR TECHNIK IN DER LANDWIRTSCHAFT

Hürlimann D 70 - SSP PUSSANCE DU MOTEUR

Puissance Nm CV	Régime n/ T/min	Couple- moteur Md kgm	Consommation B kg/h	Consommation b g/CVh	Température moyenne Eau °C	Température moyenne Air °C	Pression barométrique mm Hg
43,5	2025	15,38	7,55	176	90	26	746
34,9	2090	11,96	6,06	174	85	24	746
16,4	2121	5,52	3,51	214	80	24	746

Puissance continue .

85 % de la puissance nominale

40 % de la puissance nominale

Consommation optimale de carburant  
en charge partielle et à plein régime

en charge et avec régime réduit;

Consommation en marche au ralenti du moteur:

VARIATION DU COUPLE À PLEINE CHARGE DU MOTEUR

Régime d.moteur  
T/min

Régime en % du  
régime nominal

Couple-moteur  
en % de celui  
de la puissance  
continu

Couple-moteur  
kgm

Couple-moteur maximum à  
l'accroissement du couple est de  
3,4 %

Changement constant du régime commandé par le régulateur entre le régime  
supérieur à vide et celui sous pleine charge: 4,8 %

PUISSEANCE CONTINUE À LA PRISE DE MOUVEMENT

Puissance  
Nz  
CV

Régime  
n/  
T/min

Couple  
Md  
kgm

Consommation  
B  
kg/h

Consommation  
b  
g/CVh

Température  
moyenne  
Eau  
°C

Température  
moyenne  
Air  
°C

Pression  
barométr.  
mm  
Hg

Consommation  
spécifique minimum  
171 g/CVh

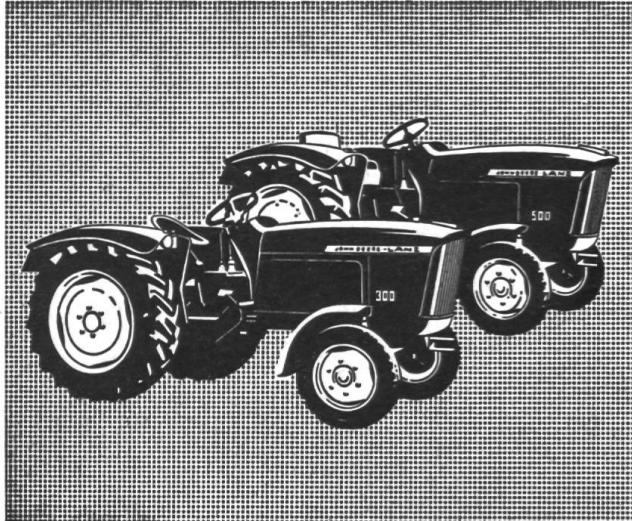
Puissance continue  
à la prise de force

41,8 cv

**JOHN DEERE-LANZ**

## Tracteurs pour demain!

Résultat des tout derniers perfectionnements techniques !



- Puissant moteur supercarré Diesel 4 cylindres, 4 temps
- Boîte de 10 vitesses pratiquement sans paliers
- Relevage hydraulique à réglage automatique
- Confort d'une voiture automobile

Prospectus par

Tél. 031 65 01 06

**MATRA ZOLLIKOFEN**

## Accumulateurs

Fabrication suisse  
Qualité supérieure  
Garantie jusqu'à 2 ans  
tous types livrables

L'emploi de matériel de première qualité, le montage irréprochable et la charge parfaite des accumulateurs **ESCHLER-URANIA** vous garantissent:  
**Durée maximale, rendement supérieur.**

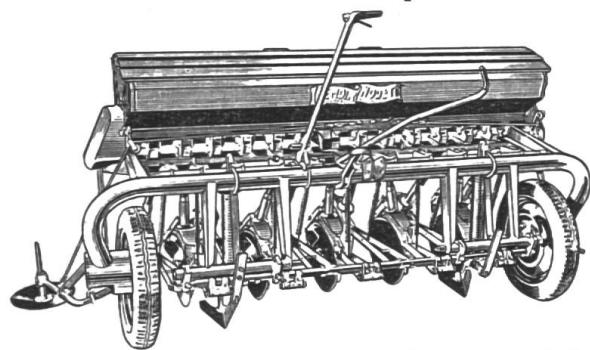


**M. ESCHLER URANIA-ACCESSOIRES**

**Lausanne**, Bd. Grancy 37, Tél. 021/26 80 10  
Succursales à Zurich, St-Gall et Bâle

**ESCHLER  
-URANIA**

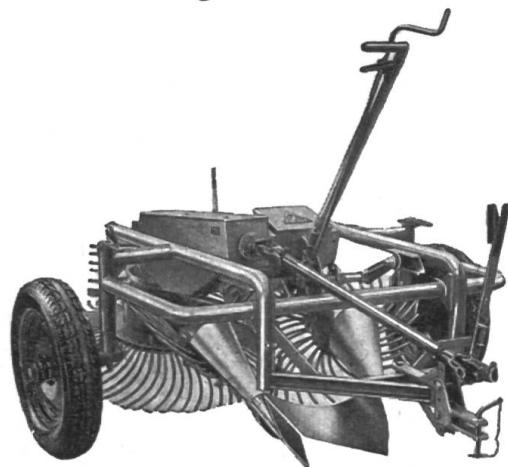
## Semoir NODET semi-porté



avec ces avantages appréciables:

- Construction robuste tenant compte des conditions d'emploi spéciales d'un appareil semi-porté
- Livrable avec socs ou disques
- Entraînement des deux côtés
- Distribution visible depuis le siège du tracteur.

## Arracheuse-aligneuse KROMAG



- se distingue dans les conditions les plus difficiles
- évite les pertes par recouvrement
- évite les tubercules blessés
- machine rotative: donc peu d'usure
- n'exige pas de vitesse rampante



**H.-R. WYSS**  
Constructions mécaniques  
**Vernand s. Lausanne**  
Tél. 021 / 4 61 30

Je désire prospectus, démonstration de

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Localité \_\_\_\_\_ T

# Voilà le nouveau MEILI-AGROMOBILE avec une charge utile de 2000 kg



**livrable à court délai!**

L'Agromobile Meili A-2000 est utilisable comme transporteur rapide et machine de traction: il est le véritable véhicule utilitaire pour l'agriculture. Voilà quelques-uns des éléments importants qui parlent en sa faveur:

cabine avancée

moteur de 30 CV, refroidie par air

pneus à grandes dimensions

pont fixe ou basculant

boîte à 4 vitesses, facile à changer

prise de force

grande charge utile

pont arrière robuste

grande adaption au terrain

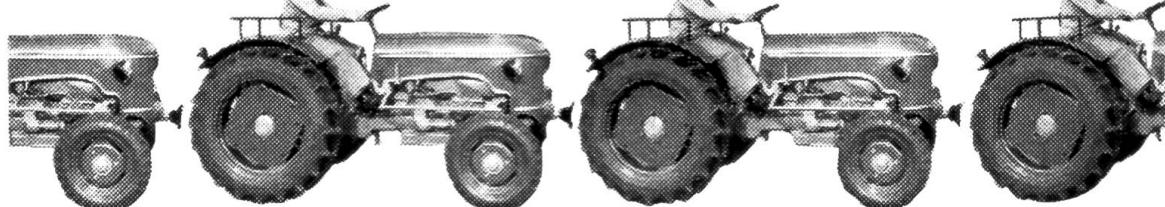
construction moderne et solide, éprouvée après de longs essais

Parmi les tracteurs éprouvés Meili-Diesel — DM 18, DM 25, DM 36 et DM 48 — vous trouverez le type idéal pour chaque exploitation.

Bon à découper et à envoyer  
Veuillez m'envoyer le prospectus sur l'Agromobile Meili A-2000  
ou sur les divers types de tracteurs Meili.

Nom \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_

**E.Meili, fabrique de tracteurs Schaffhouse Tél. 053 57641/42**



**Visitez-nous au Comptoir Suisse à Lausanne. Nous vous présentons le nouveau tracteur Meili-Diesel DM 48 et le nouveau Agromobile Meili A-2000.**

Veuillez s.v.p. en prendre note, que selon la décision de l'Association Suisse des Fabricants et Commerçants de Machines Agricoles le personnel de l'instruction et de vente ne sera présent dans les stands que du 13 au 24 septembre 1961.